



## Norge-Kinasamarbeidet innen TKM

### Årsrapport 2008

Bevilgningen for Norge-Kinasamarbeidet innen TKM for 2008 ble betydelig redusert og dekket derfor kun driftskostnader dette året. Det ble varslet en avvikling av Norge-Kinasamarbeidet i løpet av 2008. Det er ennå ikke helt avklart om det også for 2009 blir stilt noen midler til rådighet for Norge-Kinasamarbeidet innen TKM.

#### *1. FORSKNING OG UTVEKSLING*

##### *Acuflash*

Studien er nå i publiseringsfasen. Ettårs oppfølging av forsøkspersonene ble avsluttet i februar 2008. Artikkelen som presenterer hovedfunn er nå publisert på nett i Menopause. Pasientenes egne helserelaterte erfaringer (en kvalitativ studie) med akupunkturbehandlingene publiseres i The Journal of Complementary and Alternative Medicine februar 2009. Resultatene for helserelatert livskvalitet ble presentert i mars 2008, på en konferanse i Australia. Hovedfunnene og forandring i søvnkvalitet ble presentert i Madrid på World Congress of Menopausal Society i mai 2008. Disputas for stipendiat er planlagt høsten 2009.

##### *Akupunktur og leddgikt*

Pasientene i pilotprosjektet Akupunktur og leddgikt ble invitert til en oppfølgende konsultasjon med revmatolog tre måneder etter avsluttet akupunkturbehandling (i mars 2008). Artikler er under utarbeidelse, henholdsvis til et internasjonalt tidsskrift, Tidsskrift for Den norske lægeforening og Revmatikeren.

##### *Lindrende kreftbehandling*

Xi Yuan sykehuset planlegger en kohortestudie knyttet til kolonkreft. I mai mottok prosjektet 1,5 millioner RMB fra the Ministry of Science and Technology. Lege Tina Xu besøkte NAFKAM i oktober og det ble jobbet med protokollen. Jianping Liu og Terje Alræk gir forskningsfaglig bistand og følger opp arbeidet. Vi undersøker muligheten for å ha en kontrollgruppe i Norge i tilknytning til en oppfølgingsstudie av pasienter som er operert for tykktarmskreft.

**NAFKAM**  
**Nasjonalt forskningscenter innen komplementær og alternativ medisin**

**Det medisinske fakultet**

Universitetet i Tromsø, 9037 Tromsø

Telefon 77 64 66 50 Fax 77 64 68 66

e-post: [nafkam@fagmed.uit.no](mailto:nafkam@fagmed.uit.no)

[www.nafkam.no](http://www.nafkam.no)

### *Chronic Fatigue Syndrom (CFS/ME)*

Alræk sitter fortsatt som UiTø/Helse Nord sin representant i det nylige opprettede kompetansenettverket på CFS/ME. I tillegg er han medlem av et forskernettverk på CFS/ME. Her planlegges det en studie på CFS/ME og Lightning Process

### *European Consortium of Chinese Medicine (ECCM)*

NAFKAM er nå medlem i ECCM som ble opprettet i 2007 med School of Public Health and Clinical Nutrition, the University of Kuopio som vertsinstitusjon.

ECCM skal jobbe innenfor utdanning og forskning med fokus på samarbeid innen tradisjonell kinesisk medisin.

## 2. KUNNSKAPSFORMIDLING

### *Publikasjoner*

- ✓ Alræk T, Malterud K. Acupuncture for hot flushes - a qualitative study. *Journal of complementary and alternative medicine* (antatt, publiseres i 2009).
- ✓ Alræk T, Borud E, Grimsgaard S, Fønnebø V, White A. Menopause - what's new? *Maturitas*. 2008 Jul-Aug; 60(3-4):257
- ✓ Borud E, Alræk T, Fønnebø V, White A, Eggen AE, Aastrand LL, Hammar M, Theodorsson E, Grimsgaard S. Acupuncture treatment for vasomotor complaints in postmenopausal women: The ACUFLASH Study; a randomized controlled trial. *Menopause* 2008.
- ✓ Borud E, Martinussen M, Eggen AE, Grimsgaard S. The women's health questionnaire (WHQ): A psychometric evaluation of the 36-item Norwegian version. *The Scandinavian Journal of Psychology* 2008.
- ✓ Liu JP, Xing JM, Fei YT. Green tea (*Camellia sinensis*) and cancer prevention: a systematic review of randomized trials and epidemiological studies. *Chinese Medicine* 2008;3:12. doi:10.1186/1749-8546-3-12 (<http://www.cmjournal.org/content/3/1/12>).
- ✓ Danso-Appiah A, Utzinger J, Liu J, Olliaro P. Drugs for treating urinary schistosomiasis. *Cochrane Database of Systematic Reviews* 2008, Issue 3. Art. No.: CD000053. DOI : 10.1002/14651858.CD000053.pub2.
- ✓ Deare JC, Zheng Z, Xue CC, Liu J, Shang J, Scott SW. Acupuncture for treating fibromyalgia (Protocol). *Cochrane Database of Systematic Review* 2008, Issue 2. Art. No.:CD007070.DOI : 10.1002/14651858.CD007070.
- ✓ W Wang, H Chen, J Liu. Evening primrose oil or other essential fatty acids for the treatment of pre-menstrual syndrome (PMS). *Cochrane Database of Systematic Reviews* 2008, Issue 2. Art. No.: CD001123. DOI : 10.1002/14651858.CD001123.pub3.
- ✓ Liu JP, Fei YT, Alræk T. Acupuncture for erectile dysfunction (Cochrane Review Protocol). Issue 3 2008.

### *Konferanser, seminarer og møter*

- ✓ Jianping Liu deltok i mars på 3rd International Conference of Complementary Medicine Research, Sydney, Australia med fire postere:
  - Ø Li X, Zhu Sh, Xiong LX, Sun Y, Yu Zh, Wei H, Chen JW, Zhang JQ, Li B, Liu JP. Literature Review on Reporting of Adverse Effects from Clinical Trials on Chinese Herbal Medicines in Three TCM Journals.
  - Ø Geng LL, Lin RS, Sun XY, Wu L, Zhao B, Zheng J, Zhong MM, Liu JP. Critical Appraisal of Randomized Clinical Trials Published in Chinese Journal of Acupuncture & Moxibustion Between 2000-2006.
  - Ø Liu JP, Yang H. Herbal Preparations for Uterine Fibroids: A Systematic Review of Randomized Controlled Trials.
  - Ø Cao HJ, Hu H, Liu JP. Medicinal Cupping Therapy In 30 Patients With Fibromyalgia: A Case Series Observation.
- ✓ 20.-23. mai deltok Terje Alræk på 12th World Congress of Menopausal Society med en poster Acupuncture increases duration of sleep in postmenopausal women with vasomotor symptoms. ACUFLASH, a randomised controlled trial.
- ✓ 24.-26. september deltok Jianping Liu og Terje Alræk på "Northern Lights Workshop om: "Reviewing the research evidence in CAM - are systematic reviews and meta-analyses as we know them scientifically adequate?" (Sommarøy). Jianping Liu holdt et innlegg om "Rationale and methodology in meta-analysis and systematic reviews".
- ✓ Alræk representerte NK samarbeidet i forbindelse med at et WHO ekspertteam besøkte TCM sykehus i Kina i tiden 8.-12. september.
- ✓ 3.-7. oktober deltok Jianping Liu på 16th Cochrane Colloquium, CAM Session (Freiburg, Tyskland) og hadde en plenumspresentasjon: "Current evidence base of traditional Chinese medicine in the Cochrane Database of Systematic Review".
- ✓ 28. oktober deltok Jianping Liu på China-South Africa Traditional Medicine Seminar (Beijing) og presenterte "Herbal medicine for HIV infection and AIDS: an evidence-based systematic review"
- ✓ 7.-9. November deltok Alræk på WHO sin konferanse om tradisjonell medisin i Beijing. På samme konferanse presenterte han hovedfunnene fra Acuflysh-studien.

### *Annet*

I januar ble Jianping Liu redaktør for det kinesiske tidsskriftet Journal of Evidence-Based Medicine, og samtidig ble han også en av redaktørene i tidsskriftet Chinese Medicine Journal ([www.cmjournal.org](http://www.cmjournal.org)).

### *E-postnettverket*

Det er sendt ut to nyhetsmeldinger til e-postnettverket i 2008.

### *Medieinnslag*

Den varslede avviklingen av Norge-Kinasamarbeidet ble tatt opp i en artikkel i Aftenposten. Det ble også stilt et spørsmål fra KrF i Stortingets spørretime.

### 3. ADMINISTRATIVT

#### *Møter*

Et styringsmøte med Helsedirektoratet ble avholdt 13. mars i Tromsø.

#### *Regnskap*

Se vedlegg: Regnskap Norge-Kinasamarbeidet 2008.

Tromsø, mars 2009

Terje Alræk PhD  
prosjektleder

Brit J. Drageset  
koordinator

Vedlegg: Regnskap Norge-Kinasamarbeidet innen TKM 2008